



Distr.: Limited
1 December 2012
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة السابعة والثلاثون

الدوحة، من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

البند ٧ من جدول الأعمال

البحوث والمراقبة المنهجية

البحوث والمراقبة المنهجية

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (الهيئة الفرعية) علماء مع التقدير بالآراء التي أدلى بها، في دورتها السادسة والثلاثين، ممثلو المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، والنظام العالمي لمراقبة المناخ، والهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، والتي أدلى بها، في دورتها السابعة والثلاثين، ممثلو المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، واللجنة المعنية بسواتل رصد الأرض.

٢- ورحبت الهيئة الفرعية بخطة اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ وأمانته للقيام، بالتشاور الواسع مع الشركاء المعنيين، وبحلول أوائل عام ٢٠١٥، بإعداد تقرير ثالث عن مدى كفاية النظم العالمية لمراقبة المناخ^(١) وإعداد خطة تنفيذية جديدة للنظام العالمي لمراقبة المناخ بحلول عام ٢٠١٦، ستقدم ضمن جملة أمور الدعم إلى الاتفاقية^(٢). ودعت الهيئة الفرعية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ إلى تقديم التقرير الثالث عن مدى كفاية النظم العالمية

(١) أعد تقرير عن مدى كفاية النظم العالمية لمراقبة المناخ في عام ١٩٩٨، تلاه تقرير ثان من هذا النوع في عام ٢٠٠٣؛

والتقريران متاحان على الرابطين التاليين: <<http://www.wmo.int/pages/prog/gcos/Publications/gcos-48.pdf>> and <http://www.wmo.int/pages/prog/gcos/Publications/gcos-82_2AR.pdf>

(٢) للاطلاع على موجز الخطة التنفيذية للنظام العالمي لمراقبة المناخ دعماً لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، المعدة عام ٢٠٠٤، انظر الوثيقة FCCC/SBSTA/2004/MISC.16. وللإطلاع على موجز لتحديث الخطة لعام ٢٠١٠، انظر الوثيقة FCCC/SBSTA/2010/MISC.9.

لمراقبة المناخ إلى الهيئة الفرعية في عام ٢٠١٥ قبل انعقاد دورتها الثالثة والأربعين، وتقديم الخطة التنفيذية النهائية إلى الهيئة الفرعية في عام ٢٠١٦ قبل انعقاد دورتها الخامسة والأربعين. وشجعت الهيئة الفرعية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ على تقديم مشروع الخطة التنفيذية الجديدة إلى الهيئة الفرعية قبل انعقاد دورتها الثالثة والأربعين عام ٢٠١٥.

٣- ولاحظت الهيئة الفرعية أن أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ ستنتظر، ضمن جملة أمور، في الاستنتاجات الواردة في تقرير التقييم الخامس للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، لدى وضع التقرير الثالث لمدى كفاية النظام العالمي لمراقبة المناخ.

٤- ولاحظت الهيئة الفرعية أهمية المراقبة المنهجية فيما يتعلق بتقييمات القابلية للتأثر والتكيف، مع التركيز بشكل خاص على البلدان النامية. وشجعت الأطراف على الإسهام في تحديد الاحتياجات الناشئة للمراقبة المنهجية في سياق الاتفاقية، دعماً للأنشطة المذكورة في الفقرة ٢ أعلاه.

٥- ورحبت الهيئة الفرعية بالأنشطة التي تضطلع بها أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ لدعم الجهود الرامية إلى تلبية احتياجات عمليات المراقبة المناخية، بما في ذلك إعداد تحديث بالملحقات الساتلي^(٣) للخطة التنفيذية المحدثة للنظام العالمي لمراقبة المناخ لعام ٢٠١٠.

٦- وأعربت الهيئة الفرعية عن تقديرها للتحديث الذي قدمته اللجنة المعنية بسواتل رصد الأرض عن التقدم الذي أحرزته وكالات الفضاء التي تقوم بعمليات المراقبة العالمية، في تليتها المنسقة لاحتياجات الاتفاقية ذات الصلة^(٤). ولاحظت أهمية مواصلة المراقبة الساتلية وتدعيمها في الأجل الطويل، ونوهت بدور اللجنة المعنية بسواتل رصد الأرض في الترويج لتبادل البيانات بصورة كاملة ومفتوحة، دعماً للعمل في إطار الاتفاقية. ودعت اللجنة المعنية بسواتل رصد الأرض إلى أن تقدم، قبل انعقاد الدورة الحادية والأربعين للهيئة الفرعية، تقريراً محدثاً عن التقدم الذي أحرزته وكالات الفضاء التي تقوم بعمليات المراقبة العالمية في تليتها المنسقة للاحتياجات ذات الصلة بموجب الاتفاقية.

٧- ورحبت الهيئة الفرعية بالمبادرات الإقليمية التي أطلقتها أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ^(٥) دعماً لتطوير وتحسين قدرات المراقبة المناخية. ودعت الهيئة الفرعية أمانة النظام

(٣) العنوان الكامل للملحق الساتلي هو: *Systematic Observation Requirements for Satellite-based Data Products for Climate* (متطلبات المراقبة المنهجية فيما يتعلق بمنتجات البيانات المناخية المستمدة من السواتل). ويُقدم هذا التقرير تفاصيل إضافية للمكونات الساتلية الواردة في الخطة التنفيذية المحدثة للنظام العالمي لمراقبة المناخ لعام ٢٠١٠. ويمكن الاطلاع على التقرير الكامل في الرابط التالي: <http://www.wmo.int/pages/prog/gcos/Publications/gcos-154.pdf>.

(٤) FCCC/SBSTA/2012/MISC.14.

(٥) ركزت المبادرات الإقليمية التي أطلقتها أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ مؤخراً على أفريقيا وأمريكا الجنوبية، على النحو الذي أشارت إليه أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ في الورقة التي قدمتها إلى الهيئة الفرعية (FCCC/SBSTA/2012/MISC.4).

العالمي لمراقبة المناخ إلى زيادة توسيع نطاق هذه المبادرات^(٦) وشجعت الأطراف القادرة على دعم تلك الجهود.

٨- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بالتقرير المتعلق بالتقدم المحرز في وضع منهجيات ومعايير وبروتوكولات لعمليات المراقبة الأرضية المتصلة بالمناخ والمسائل ذات الصلة، والذي قدمته أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ نيابة عن النظام العالمي لمراقبة المناخ^(٧). وأبرزت الهيئة الفرعية مدى أهمية هذه التقارير بالنسبة لأعمالها.

٩- وأعربت الهيئة الفرعية عن تقديرها للجهات الراعية للنظام العالمي لمراقبة المناخ^(٨) على ما قدمته لبرنامج النظام العالمي لمراقبة المناخ خلال السنوات العشرين الماضية، وشجعتها على مواصلة تقديم هذا الدعم. ورحبت بمبادرة الجهات الراعية للنظام العالمي لمراقبة المناخ المتمثلة في إجراء استعراض لهذا النظام، ودعت تلك الجهات، من خلال المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، إلى إبلاغ الهيئة الفرعية بنتائج ذلك الاستعراض.

١٠- ولاحظت الهيئة الفرعية بتقدير المعلومات التي قدمتها المنظمة العالمية للأرصاد الجوية^(٩) بشأن نتائج الدورة الاستثنائية للمؤتمر العالمي للأرصاد الجوية، الذي عُقد في جنيف بسويسرا في الفترة من ٢٩ إلى ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، فيما يتعلق بتنفيذ الإطار العالمي للخدمات المناخية^(١٠). ودعت المنظمة العالمية للأرصاد الجوية إلى أن تقدم، خلال الدورة التاسعة والثلاثين للهيئة الفرعية، معلومات عن نتائج الدورة الأولى للهيئة الحكومية الدولية المعنية بالخدمات المناخية، التي ستُعقد في تموز/يوليه ٢٠١٣. وأوصت الهيئة الفرعية مؤتمر الأطراف بأن يعتمد مشروع الاستنتاجات المتعلقة بهذه المسألة في دورته الثامنة عشرة (للاطلاع على نص الاستنتاجات، انظر الوثيقة FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1).

١١- وذكّرت الهيئة الفرعية بالاستنتاجات التي توصلت إليها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الرابعة والعشرين^(١١) وخلصت إلى أنها ستواصل تركيز النظر على الأبحاث خلال فترة الدورات الأولى الممتدة لسنة، وعلى المراقبة المنهجية خلال فترة الدورات الثانية الممتدة لسنة.

١٢- ورحبت الهيئة الفرعية بمواصلة الحوار المتعلق بالبحوث خلال الدورة السادسة والثلاثين للهيئات الفرعية. وأعربت عن تقديرها لممثلي البرامج والمنظمات البحثية الإقليمية

(٦) على سبيل المثال، توسيعها لتشمل منطقة آسيا-المحيط الهادئ والكاريني.

(٧) FCCC/SBSTA/2012/MISC.15.

(٨) الجهات الراعية للنظام العالمي لمراقبة المناخ هي: المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، واللجنة الحكومية الدولية لعلوم المحيطات التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمجلس الدولي للعلوم.

(٩) FCCC/SBSTA/2012/MISC.21.

(١٠) انظر <http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_en.php>.

(١١) FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٩ (أ).

والدولية الناشطة في مجال بحوث تغير المناخ، وللهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ لإسهاماتها في هذا الحوار^(١٢). وأعربت أيضاً عن تقديرها للأطراف على تبادل آرائهم حول الاحتياجات والأولويات البحثية في سياق الحوار^(١٣).

١٣- ودعت الهيئة الفرعية الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة في مهلة أقصاها ٢٥ آذار/ مارس ٢٠١٣ آراءها بشأن البنود المحتملة كي تنظر فيها في إطار الحوار المتعلق بالبحوث خلال الدورة الثامنة والثلاثين للهيئة الفرعية وطلبت إلى الأمانة تجميع هذه الآراء في وثيقة متفرقات.

١٤- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بالآراء التي قدمتها الأطراف والواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2012/MISC.2 و Add.1 و 2.

١٥- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تنظم حلقة عمل، رهناً بتوافر الموارد المالية، تُعقد قبل الدورة التاسعة والثلاثين للهيئة الفرعية، للنظر في المعلومات المتعلقة بالأوجه التقنية والعلمية للنظم الإيكولوجية ذات الخزانات الكثيفة الكربون غير المشمولة ببنود جدول الأعمال الأخرى في إطار الاتفاقية، مثل النظم الإيكولوجية الساحلية والبحرية، في سياق جهود التخفيف والتكيف الأوسع نطاقاً.

١٦- ودعت الهيئة الفرعية الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ٢٥ آذار/مارس ٢٠١٣، آراءها بشأن محتوى حلقة العمل تلك وطلبت إلى الأمانة أن تجميع هذه الآراء في وثيقة متفرقات.

١٧- ودعت الهيئة الفرعية الأطراف والبرامج والمنظمات البحثية الإقليمية والدولية الناشطة في مجال بحوث تغير المناخ إلى أن تقدم معلومات عن الجوانب التقنية والعلمية للانبعثات حسب مصادرها، وعمليات إزالتها بالبواليع، وخزانات جميع غازات الدفيئة، بما في ذلك الانبعثات وعمليات إزالتها من النظم الإيكولوجية الأرضية مثل السهوب والسافانا والتندرا والأراضي الخثية بهدف تحديد تأثير أنشطة الإنسان وقياس حجمه. وستعتبر هذه المعلومات موضوعاً للحوار المقبل المتعلق بالبحوث، حيث ستراعي أيضاً الآراء المقدمة وفقاً للفقرة ١٣ أعلاه.

١٨- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بالآثار المقدرة المترتبة في الميزانية على الأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة عملاً بالأحكام الواردة في الفقرة ١٥ أعلاه.

١٩- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تضطلع بالإجراءات المنصوص عليها في الفقرة ١٥ أعلاه، رهناً بتوافر الموارد المالية.

(١٢) قُدمت هذه المعلومة في الآراء الواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2012/MISC.3 وفي العروض المقدمة خلال الحوار المتعلق بالبحوث. وللحصول على معلومات عن البرامج والمنظمات البحثية التي أسهمت في الحوار المتعلق بالبحوث، انظر <<http://unfccc.int/6896.php>>.

(١٣) قُدمت هذه المعلومة في الآراء الواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2012/MISC.2 و Add.1 و 2 وفي العروض التي قُدمت خلال الحوار المتعلق بالبحوث، انظر <<http://unfccc.int/6896.php>>.